

## 付則 LG

### 帆走指示書ガイド

このガイドは帆走指示書 (SI) のために推奨される記載方法を定めており、セーリング競技規則 (RRS) 付則 J に準拠している。

帆走指示書が基本とすべき原則は、以下のとおりである。

1. SI はレースに関係することのみとすること。社交行事や係留の割り当て等の情報は、別途提供すること。
2. SI はレース委員会、テクニカル委員会、プロテスト委員会の意図、および競技者の義務のみを記載すること。
3. SI は明らかに望ましい場合を除き、レース規則を変更しないこと。変更する場合は、規則 85.1 に従い、それぞれの規則を明示し、変更と内容を記載しなければならぬ。
4. SI はいかなるレース規則も繰り返したり、言い換えたりしないこと。NoR の規則は、SI に繰り返す必要はない。
5. SI は可能な場合は、競技規則の単語や語句を用いること。
6. SI が載量ペナルティの対象となる場合は、その冒頭に [DP] を追加すること。(RRS 序文 表記参照)
7. SI は競技者が使う順序になっていること。

帆走指示書中の規則参照では、規則の出典を示すために RRS、SI および NoR を用いる。「RRS n」とは「セーリング競技規則」にある規則、「NoR n」とはレース公示にある規則、「SI n」とは帆走指示書にある規則である。

レース公示の規則と帆走指示書の規則の間に矛盾が無いことを確実にするよう、注意を払うこと。

初めに規則 J.2.2 を見直し、どの項目が大会に必要であるかを決める。規則 J.2.1 が義務づけている項目が NoR に無い場合は、アスタリスク (\*) 印がついている。[角かっこ] で示されているオプションまたは選択肢がある場合は、望ましい選択肢を選択する。推奨される語句に適用される指示は、斜体で示されている。斜体の指示に従い、[<山かっこ>](#) が表示された空欄に必要な情報を記入する。

すべての適切な段落を記載した後、すべての段落に連続した番号を付す。ある規則が他の規則を参照している箇所では、規則番号が正しいことを確認すること。

簡易な大会の帆走指示書は、付則 S を参照すること。

## APPENDIX LG

### SAILING INSTRUCTIONS GUIDE

This guide provides recommended wording for sailing instructions (SIs) and complies with Racing Rules of Sailing (RRS) Appendix J.

The principles on which the sailing instructions should be based are:

- 1 SIs should be concerned only with racing. Information about social events, assignment of moorings, etc., should be provided separately.
- 2 SIs should include only the intentions of the race committee, technical committee and protest committee and the obligations of competitors.
- 3 SIs should not change the racing rules except when clearly desirable. When they do so, they must follow rule 85.1 by referring specifically to the rule being changed and stating the change.
- 4 SIs should not repeat or restate any racing rules and should not repeat themselves. A rule in the notice of race (NoR) does not need to be repeated in the SIs.
- 5 The SIs should, when possible, use words or phrases from the racing rules.
- 6 Add [DP] at the beginning of an SI if that SI is subject to discretionary penalty (see RRS Introduction Notation).
- 7 SIs should be in the order in which the competitor will use the instructions.

Rule references within the sailing instructions use RRS, NoR and SI to denote the source of the rule. 'RRS n' is a rule in The Racing Rules of Sailing, 'NoR n' is a rule in the notice of race and 'SI n' is a rule in the sailing instructions.

Care should be taken to ensure that there is no conflict between a rule in the notice of race and a rule in the sailing instructions.

First review rule J2.2 and then decide which paragraphs are required for the event. Paragraphs that are required by rule J2.1, if they are not in the NoR, are marked with an asterisk (\*). Select the preferred option if a choice or option is shown in [square brackets]. Instructions that apply to the suggested wording are shown in italics. Follow the directions in italics to fill in the required information in the spaces where [<angled brackets>](#) appear.

After including all the appropriate paragraphs, number all paragraphs in sequential order. Be sure that rule numbers are correct where one rule refers to another rule.

See Appendix S for sailing instructions for simple events.

## 帆船指示書 (SI)

## SAILING INSTRUCTIONS (SIs)

*Insert the full name of the event. From the NoR, include the dates, the name of the organizing authority, and the location.*

大会の正式名称を記載する。NoR から日付、主催団体名、開催地を記入する。

## Preamble

The notation '[NP]' in a rule of the sailing instructions (SIs) means that a boat may not protest another boat for breaking that rule. This changes RRS 60.1(a). Place '[NP]' at the beginning of each rule to which it applies. Omit this sentence if no SIs use [NP].

## 前文

[NP] の表記は、艇は、他艇の規則違反に対し抗議できないことを意味する。これは、RRS 60.1(a) を変更している。

[NP] をそれが適用される規則の冒頭に付記すること。SI が [NP] を使用しない場合は、削除すること。

## 1 RULES

The event is governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*.

本大会には『セーリング競技規則』に定義された規則が適用される。

## 1.1 J2.1(1)\*

*A number of paragraphs in the SIs change a rule in the RRS. Each of these is best placed in the appropriate paragraph of the SIs, for example PENALTY SYSTEM. However, if there is no clear place for some of them, include them here.*

## 1.2

RRS 85.1 requires a specific reference to a rule being changed. So, the SI may start with: Rule <number> is changed to read: ... or it may end with This changes rule <number>.

*There are specific examples of these in this guide. See also RRS 86 and 87 to be sure that the rule change is permitted.*

SI の複数の項目は、RRS の規則を変更している。変更はそれぞれ適切な項目に記載すべきである (例えばペナルティー方式)。ただし、適切な場所が無い場合はここに記載する。

RRS 85.1 は、変更された規則を明確に示すことを義務づけている。従って、SI の項目には：規則 <番号> は、以下のとおり読み替える・・・で始める。

または、これは規則 <番号> を変更している。と終わってもよい。このガイドには、これらの具体例を記載している。規則の変更が認められているかを確認するには、RRS 86 と 87 を併せて参照すること。

## 1.2 For a change to a rule in the Racing Rules of Sailing:

*Option 1: RRS <number> is changed as follows: <reworded rule>.*

*Option 2: <statement> This changes RRS <number>.*

## 1.2

J1.2(2)

J1.3(1)

J2.1(1)

『セーリング競技規則』の個々の規則の変更は、以下のように記述する。

選択肢 1: RRS <番号> を次のとおり変更する。 <変更された規則内容>

選択肢 2: <文章> これは RRS <番号> を変更している。

## 2 CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS

Any change to the sailing instructions will be posted before 0900 on the day it will take effect, except that any change to the schedule of races will be posted by 2000 on the day before it will take effect.  
*Change the times as needed.*

帆船指示書の変更は、それが発効する当日の 09:00 までに掲示される。ただし、レース日程の変更は、発効する前日の 20:00 までに掲示される。

*必要に応じて時刻を変更する。*

Changes to a sailing instruction may be made on the water by <description of procedure> .

帆船指示書の変更は、<手順の記述> に従って水上で行われることがある。

## 2.2 J2.2(4)

*Use if changes to the SIs will be made on the water. See RRS 90.2(c).*

SI の変更が水上で行われる場合に用いる。RRS 90.2(c) を参照すること。

### 3 COMMUNICATIONS WITH COMPETITORS

- 3.1** J2.1(7)\* Notices to competitors will be posted on the official notice board located at [**<URL>**] [**<location>**].  
*Provide the URL or location, as appropriate.*
- 3.2** J2.1(7)\* The race office is located at **<location>** [, telephone **<phone number>**] [, email **<email address>**].
- 3.3** On the water, the race committee intends to monitor and communicate with competitors on VHF radio channel **<channel>**.  
*Use this SI if VHF radios have been required in the NoR.*
- 3.4** The following communications [may][will] be made by the race committee on VHF channel **<number>**.  
**<list of items>**  
*The list may include confirmation of any of the following: time checks, race area, schedule changes, starting order of classes, location of race committee vessel, alternate preparatory signals, courses, change of courses, shortening, postponement, abandonment, starting signals, recalls, next start sequence, times of finishers (to calculate time limits). If any of these replace flag signals, they will most likely change a rule of the RRS and will need to be worded in accordance with SI 1.2.*
- If the race committee displays flag **<...>**, alternate VHF channel **<number>** will be used.  
*When using this SI, be sure that the VHF system is reliable. Be aware that relying on VHF communication while boats are racing can be unreliable. Only use this SI if VHF radios have been required in the NoR.*
- 3.5** [DP] [While racing][From the first warning signal until the end of the last race of the day], except in an emergency, a boat shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats.  
*Not required if included in the NoR.*

### 3 選手とのコミュニケーション

- 3.1** J2.1(7)\* 競技者への通告は、**<URL>****<場所>**に設置された公式掲示板に掲示される。  
*適切な URL または場所を記入する。*
- 3.2** J2.1(7)\* レース・オフィスは、**<場所>**に位置する[電話**<電話番号>**]、[email **<email\_address>**]。
- 3.3** レース委員会は、水上では VHF 無線チャネル**<チャネル番号>**で競技者をモニターし交信を行う。  
*VHF 無線機が NoR で必要とされた場合は、この SI を用いる。*
- 3.4** 以下の連絡は、レース委員会が VHF 無線チャネル**<数字>**で[行う][行う]場合がある。  
**<項目リスト>**  
リストには以下の確認を含む： 時間、レース・エリア、日程変更、スタートするクラスの順序、レース委員会船の場所、予備の準備信号、コース、コースの変更、短縮、延期、中止、スタート信号、リコール、次のスタートの順序、フィニッシュ時刻（タイム・リミットの計算のため）。  
これらがレース信号を置き換える場合、RRS の規則を変更することとなるため、SI 1.2 に従ってそれらを記載する必要がある。
- レース委員会が**<旗名>**旗を掲揚した場合、代替 VHF 無線**<番号>**が使われる。  
*この SI を用いる場合、HF システムが信頼できるものであることを確認すること。レース中の艇にとっては VHF による交信は不安定であることに留意する。NoR で VHF 無線が必要とされている場合にのみ、この SI を用いる。*
- 3.5** [DP] [レース中][最初の予告信号からその日の最終レースまで]、緊急の場合を除き、艇は、音声やデータを送信してはならず、かつ、すべての艇が利用できない音声やデータ通信を受信してはならない。  
*NoR に記載されている場合は不要。*

## 4 CODE OF CONDUCT

- 4.1 [DP] Competitors and support persons shall comply with reasonable requests from race officials.
- 4.2 [DP] Competitors and support persons shall [handle any equipment][or][place advertising provided] by the organizing authority with care, seamanship, in accordance with any instructions for its use and without interfering with its functionality. *Use when the organizing authority provides equipment such as tracking units or bow numbers.*

## 5 SIGNALS MADE ASHORE

- 5.1 *J2.2(6)*  
Signals made ashore will be displayed at <location>.
- 5.2 When flag AP is displayed ashore, '1 minute' is replaced with 'not less than <number> minutes' in Race Signals AP.
- 5.3 [DP] Flag D with one sound means 'Boats [are requested not to][shall not] leave the [harbour][shore] until this signal is made. The warning signal will not be made before the scheduled time or less than <number> minutes after flag D is displayed.'

## 6 SCHEDULE OF RACES

- 6.1 *J2.1(2)\**  
*Create a table that includes race number, date, class(es), and other appropriate items.*
- 6.2 One extra race per day may be sailed, provided that no class becomes more than one race ahead of schedule and the change is made according to SI 2.1. *Verify SI number in final draft. Check this SI against the NoR and any class requirements for conflicts.*
- 6.3 *J2.1(2)\**  
The scheduled time of the warning signal for the first race each day is <time>. *Insert the time.*

## 4 行動規範

- 4.1 [DP] 競技者および支援者は、レース委員会からの合理的な要求に応じなければなりません。
- 4.2 [DP] 競技者および支援者は、主催団体によって提供された、[装備の取扱い][または][提供される広告の掲載]を、その使用に関する指示に従い、その機能を妨げることなく、実行しなければなりません。  
*主催団体がトランキング機器、バウ・ナンバーなどを提供する場合にはのみ用いる。*

## 5 陸上で発せられる信号

- 5.1 *J2.2(6)*  
陸上で発せられる信号は、<場所>に掲揚される。
- 5.2 回答旗が陸上で掲揚された場合、レース信号『回答旗』中の「1分」を<数字>以降と置き換える。
- 5.3 [DP] 音響1声とともに掲揚されるD旗は、「艇は、この信号が発せられるまで[ハーバー][岸]から離れないよう[求められる][に]しなければならぬ」ということを意味する。  
予告信号は、予定された時刻より前、またはD旗が掲揚された後<数字>分より前には発せられない。

## 6 レース日程

- 6.1 *J2.1(2)\**  
<表>  
*表を作成し、レース数、日付、クラス、そのほかの適切な項目を記載する。*
- 6.2 どのクラスも2レース以上予定より前倒しにならない場合に限り、1日につき1つの追加レースを行うことがあり、その変更は、SI 2.1に従って行われる。  
*SIの番号を最終原稿で確認する。このSIが、NoRやすべてのクラス要件と矛盾がないかを確認する。*
- 6.3 *J2.1(2)\**  
それぞれの日の最初のレースの予告信号の予定時刻は、<時刻>である。  
*時刻を記入する。*

- 6.4** To alert boats that a race or sequence of races will begin soon, the orange starting line flag will be displayed with one sound at least five minutes before a warning signal is made.
- 6.5** On the last scheduled day of racing no warning signal will be made after *<time>*.  
*Insert the time. This is best in the NoR and, if in the NoR, does not need to be repeated in the SIs.*
- 7** CLASS FLAGS
- 7.1** [The *<class>* Class flag is *<flag description>*][The class flags are: *<table>*]
- 8** RACING AREA
- 8.1** [The racing area is *<description>*][SI Addendum *<...>* shows the location of the racing area(s).]
- 9** COURSES
- 9.1** The diagram(s) [below][in SI Addendum *<...>*] show(s) the course(s), including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left.  
*Insert a number or letter.*
- [The approximate course length is *<length>* .]  
*If appropriate insert the course length in nautical miles. A method of illustrating courses is shown in Appendix S.*
- 9.2** No later than the warning signal, the race committee signal vessel will display the approximate compass bearing of the first leg.
- 9.3** Courses will not be shortened. This changes RRS 32.  
*Use only if required by the class rules.*
- 9.4** Legs of the course will not be changed after the preparatory signal. This changes RRS 33.  
*Use only if required by the class rules or when changing the position of the marks is impracticable.*

- 6.4** 1つのレースまたは一連のレースが間もなく始まることを艇に注意喚起するために、予告信号を発する最低5分以前に、音響1声とともにオレンジ色のスタート・ライン旗を掲揚する。
- 6.5** レースの予定された最終日には、*<時刻>*より後に予告信号を発しない。  
*時刻を記入する。NoRに記載するのが最適であり、NoRにある場合は、SIに繰り返し返す必要はない。*
- 7** クラス旗
- 7.1** [*<クラス>*のクラス旗は、以下のとおりとする。*<旗の記述>*][*クラスの旗*は、以下のとおりとする。*<表>*]
- 8** レース・エリア
- 8.1** レース・エリアは、*<記述>*とする。SI 付属文書*<文書名>*にレース・エリアの位置を示す。
- 9** コース
- 9.1** [以下の][SI 付属文書*<文書名>*の][見取り図は、レグ間の概ねの角度、通過するマークの順序、それぞれのマークをどちら側に見て通過するかを含むコースを示す。  
*数字または文字を記入する。*
- [概ねのコースの長さは、*<距離>*とする。]  
*該当する場合、コースの長さを海里で記入する。コースを図示する方法は付則Sに示されている。*
- 9.2** 予告信号以前にレース委員会の信号船に、最初のレグのおおよそのコンパス方位を掲示する。
- 9.3** コースを短縮することはない。これはRRS 32を変更している。  
*クラス規則で必要な場合にのみ用いる。*
- 9.4** コースのレグを、準備信号の後に変更することはない。これはRRS 33を変更している。  
*クラス規則で必要な場合、またはマークの変更が不可能な場合にのみ用いる。*

10  
J2.1(4)\*

MARKS

Mark(s) [is][are] <description>.

*Provide the description, colour and, if appropriate, the location of each mark, including the starting and finishing marks, in text, table or SI addendum.*

10.2

*If not clear in the course diagrams, add:*

The following marks are rounding marks: <list> .

10.3

New marks, as provided in SI 13, are <description>.

11

OBSTRUCTIONS

The following [object(s)][line(s)][area(s)] [is][are] designated as [an] obstruction(s):

*Describe each object, line or area that is an obstruction. See the definition Obstruction.*

12

THE START

12.1 Races will be started using RRS 26 with the warning signal made <number> minutes before the starting signal.

*Use only if the warning signal will not be made 5 minutes before the starting signal.*

12.2

Races will be started as follows: <description> . This changes RRS 26.

*Describe any starting system other than the system in RRS 26.*

12.3

J2.1(5)\*

[The starting line is between staffs displaying orange flags on the starting marks.][The starting line is between a staff displaying an orange flag on the [starting mark][signal vessel] at the starboard end and the course side of the port-end starting mark.][The starting line is <description>.]

*See RRS Race Signals Orange flag.*

12.4

Boats whose warning signal has not been made shall avoid the starting area during the starting sequence for other races.

*Consider adding [DP].*

10

マーク

J2.1(4)\*

マークは、<記述>とする。

説明、色、適切な場合はそれぞれのマークの場所（スタートとフィニッシュ・マークを含む）を文章、表、またはSIの付属文書で説明を提供する。

10.2

コース図で明確でない場合、以下を追記する。

以下のマークは、回航マークである。<リスト>

10.3

SI 13に規定される新しいマークは、<記述>である。

11

障害物

次の[物体][境界線][区域]が障害物として指定される。<記述>

障害物となる物体、境界線、区域を記載する。障害物の定義を参照すること。

12

スタート

12.1 レースは、RRS 26を用いて、予告信号をスタート信号の<数字>分前とし、スタートさせる。

*予告信号をスタート信号の5分よりも前にも前に発しない場合にのみ用いる。*

12.2 レースは、次のようにスタートさせる。<記述>。これはRRS 26を変更している。

*RRS 26にある方式以外のスタート方式を記載する。*

12.3 [スタート・ラインは、スタート・マーク上のオレンジ旗を掲揚しているポールの間とする。]

[スタート・ラインは、スターボードの端にある[スタート・マーク][信号船]上のオレンジ旗を掲揚しているポールと、ポートの端のスタート・マークのコース側との間とする。]

[スタート・ラインは、<記述>とする。]

*RRS レース信号『オレンジ旗』を参照すること。*

12.4 予告信号が発せられていない艇は、他のレースのスタート手順の間、スタート・エリアを回避しなければならない。

*[DP]の追加を考慮すること。*

- 12.5** If any part of a boat's hull is on the course side of the starting line during the two minutes before her starting signal and she is identified, the race committee will attempt to broadcast her sail number on VHF channel <description>. Failure to make a broadcast or to time it accurately will not be grounds for a request for redress. This changes RRS 62.1(a).
- 12.6** If any part of a boat's hull is on the course side of the starting line at her starting signal and she is identified, the race committee will attempt to hail her sail number. Failure to hail her number, failure of her to hear such a hail, or the order in which boats are hailed will not be grounds for a redress for request. This changes RRS 62.1(a).  
*Use only when all the boats are likely to be within hailing distance.*
- 12.7** A boat that does not start within <number> minutes after her starting signal will be scored Did Not Start without a hearing. This changes RRS A5.1 and A5.2.

### 13 CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE

- 13.1** [To change the next leg of the course, the race committee will move the original mark or the finishing line to a new position.]  
*J2.2(14)*
- [To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark as soon as practicable. When in a subsequent change a new mark is replaced, it will be replaced by an original mark.]

### 14 THE FINISH

- 14.1** [The finishing line is between staffs displaying blue flags on the finishing marks.]  
*J2.1(5)\**
- [The finishing line is between a staff displaying a blue flag on the finishing mark at the starboard end and the course side of the port end finishing mark.]  
*See RRS Race Signals Blue flag.*
- 14.2** If the race committee is absent when a boat finishes, she [should][shall] report her finishing time, and her position in relation to nearby boats, to the race committee at the first reasonable opportunity.  
*Consider adding [DP] when using 'shall'.*

**12.5** スタート信号前の2分間に、艇体がスタート・ラインのコース側であり、その艇が特定される場合には、レース委員会はVHFチャンネル<記述>で、そのセーラー番号を送信するように努める。送信できなかつたり、送信のタイムラグが的確でなかつたりしても、救済要求の根拠とはならない。これはRRS 62.1(a)を変更している。

**12.6** スタート信号時に艇体の一部がスタート・ラインのコース側であり、その艇が特定される場合には、レース委員会はそのセーラー番号を声かけするように努める。番号が声かけされなかつたり、声かけが聞こえなかつたり、または艇が声かけされた順序の間違いは、救済要求の根拠とはならない。これはRRS 62.1(a)を変更している。

*すべての艇が声かけできそうな距離範囲にいる場合に用いる。*

**12.7** スタート信号後<数字>分以内にスタートしない艇は、審問なしに『スタートしなかつた (DNS)』と記録される。

これは付則A 5.1とA 5.2を変更している。

### 13 コースの次のレグの変更

**13.1** [コースの次のレグを変更するために、レース委員会は、元のマークまたはフィニッシュ・ラインを新しい位置に移動する。]  
*J2.2(14)*

[コースの次のレグを変更するために、レース委員会は、新しいマークを設け置し(またはフィニッシュ・ラインを移動し)、実行できれば直ぐに元のマークを除去する。その後の変更で新しいマークを置き換える場合、そのマークは元のマークで置き換える。]

### 14 フィニッシュ

**14.1** [フィニッシュ・ラインは、フィニッシュ・マーク上の青色旗を掲揚しているポールの間とする。]

*J2.1(5)\**

[フィニッシュ・ラインは、スターボードの端にあるフィニッシュ・マーク上の青色旗を掲揚しているポールと、ポートの端のフィニッシュ・マークのコース側の間とする。]

[フィニッシュ・ラインは、<記述>とする。]

*RRS レース信号『青色旗』を参照すること*

**14.2** 艇がフィニッシュしたときにレース委員会がいけない場合、その艇はフィニッシュ時刻および近くの艇との相対順位を、最初の妥当な機会にレース委員会に報告[すること][しなければならない]。

*[しなければならない]を用いる場合は、[DP]の追加を考慮すること。*

15

**PENALTY SYSTEM**

The Scoring Penalty, RRS 44.3, applies. [The penalty is <number> places.] or [The penalty is <description or formula>.]

**15.1**  
J1.3(6)  
J2.1(1)

For the <name(s)> class(es), RRS 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.

**15.2**  
J1.3(6)  
J2.1(1)

RRS Appendix P applies.

**15.3**  
J2.2(1)

RRS Appendix P applies with the Two-Turns penalty replaced by the One-Turn Penalty.

**15.4**  
J2.2(1)

*Recommended when SI 15.2 is used.*

RRS P2.3 does not apply and RRS P2.2 is changed so that it applies to any penalty after the first one.

**15.5**  
J2.1(1)

*Use when it is desirable to keep boats racing, despite multiple breaches.*

16

**TIME LIMITS [AND TARGET TIMES]**

The Mark 1 Time Limit, Race Time Limit (see RRS 35), and the Finishing Window are shown in the table below.

**16.1**  
J2.1(6)  
J2.2(18)

Mark 1 Time Limit	Race Time Limit	Finishing Window
<time>	<time>	<time>

*Add a column on the left side for multiple classes and a row for the times for each class. Add a column on the right side for Target Time(s), when used.*

**16.2**

If no boat has passed the first mark within the Mark 1 Time Limit, the race will be abandoned.

*Include if the Mark 1 Time Limit is used.*

**16.3**  
J2.2(18)

The Finishing Window is the time for boats to finish after the first boat sails the course and finishes.  
Boats failing to finish within the Finishing Window, and not subsequently retiring, penalized or given redress, will be scored Time Limit Expired (TLE) without a hearing. A boat scored TLE shall be scored points for the finishing place [one] [two] more than the points scored by the last boat that finished within the Finishing Window. This changes RRS 35, A5.1, A5.2 and A10.

**16.4**

Failure to meet the Target Time will not be grounds for redress. This changes RRS 62.1(a).

**ペナルティー方式**

RRS 44.3『得点ペナルティー』が適用される。[そのペナルティーは、<数字>位とする。]または[ペナルティーは、<記述または式>とする。]

**15.1**  
J1.3(6)  
J2.1(1)

<名前>クラスについては、RRS 44.1 を変更し、『2 回転ペナルティー』を『1 回転ペナルティー』に置き換える。

**15.2**  
J1.3(6)  
J2.1(1)

付則 P が適用される。

**15.3**  
J2.2(1)

付則 P が『2 回転ペナルティー』を『1 回転ペナルティー』に置き換えて適用される。

**15.4**  
J2.2(1)

*SI 15.2 を用いる場合に推奨される。*

付則 P2.3 は適用されず、付則 P2.2 を変更し、2 回目以降のペナルティーに適用される。

**15.5**  
J2.2(1)

*複数の違反があっても艇を帆走させておいた方が望ましい場合に用いる。*

**タイム・リミットとターゲット・タイム**

マーク 1 のタイム・リミット、レース・タイム・リミット (RRS 35 参照) およびフィニッシュ・ウィンドウを下表に示す。

マーク 1 のタイム・リミット	レース・タイム・リミット	フィニッシュ・ウィンドウ
<時刻>	<時刻>	<時刻>

*複数のクラスに対しては、表の左に列を挿入し、行にそれぞれのクラスの時刻を記入する。ターゲット・タイムが用いられる場合には、列を表の右に挿入して記入する。*

マーク 1 のタイム・リミット内に 1 艇も最初のマークを通過しなかった場合、レースは中止される。

*マーク 1 のタイム・リミットが用いられる場合に記載する。*

フィニッシュ・ウィンドウは、最初の艇がコースを帆走してフィニッシュした後、艇がフィニッシュするまでの時間である。

フィニッシュ・ウィンドウ内にフィニッシュできず、かつ、その後リタイアせず、ペナルティーを課されず、または救済を与えられなかった艇は、審問なしにタイム・リミット超過 (TLE) と記録される。TLE となった艇には、フィニッシュ・ウィンドウ内でフィニッシュした最後の艇に記録された得点に、[1]または[2]を加えた順位に対する得点が記録されなければならない。これは、RRS 35、A 5.1、A 5.2、A 10 を変更している。

ターゲット・タイムどおりとならなくても、救済要求の根拠とはならない。これは RRS 62.1(a) を変更している。



## 17 HEARING REQUESTS

**17.1** J2.2(1) [The][For each class, the] protest time limit is <...> minutes after the last boat [in that class] finishes the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later. The time will be posted on the official notice board.  
*The protest time limit may be different for different race areas.*

**17.2** Hearing request forms are available from the race office at <URL or location>.  
*See RRS 61.3 and 62.2.*

**17.3** J2.2(1) Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings will be held in the protest room, located at <description>, beginning at [the time posted] [<date and/or time>].

**17.4** A list of boats that have been penalized for breaking RRS 42 under Appendix P will be posted.

**17.5** J2.2(1) RRS 62.2(a) and 66.2(a) do not apply.  
*Use when the 30 minute time limits in these rules are not desirable.*

**17.6** J1.3(8) J2.1(1) The right of appeal from a protest committee decision is denied as provided in rule 70.5[(a)][(b)][(c)].  
*Not required if included in the NoR.*

## 18 SCORING

**18.1 to 18.5** J1.3(5) J2.1(1) *Note: RRS J2.1(1) requires the information in J1.3(5) to be included in the SIs only if the information is not included in the NoR.*

**18.1** The scoring system is as follows: <description>.

*Include only if the scoring system is different from the system in Appendix A. Describe the system or how the system differs from the system in Appendix A.*

**18.2** <number> races are required to be completed to constitute a series.  
*Insert the number.*

**18.3 to 18.5** *RRS A2.1 provides for one race being excluded in a series. This may be changed. 18.3 to 18.5 give examples.*

## 17 審問要求

**17.1** J2.2(21) [それぞれのクラスに対して]、抗議締切時刻は、[そのクラスの]その日の最終レースに最終艇がフィニッシュした後、またはレース委員会が、本日これ以上レースは行わないという信号を發した後、どちらか遅い方から<数字>分とする。時刻は公式掲示板に掲示される。

*抗議締切時刻は、レース・エリアによって異なることがある。*

**17.2** 審問要求の様式は、<URL または場所>にあるレース・オフィスで入手できる。

*RRS 61.3 と 62.2 を参照すること。*

**17.3** J2.2(21) 審問の当事者であるか、または証人として名前があげられている競技者に、審問のことを知らせるため、抗議締切時刻後 30 分以内に通告が掲示される。審問は、<記述>にあるプロテスト・ルームにて[掲示された時刻] [<日付および/または時刻>]に始められる。

**17.4** 付則 P に基づき RRS 42 違反に対するペナルティーを課された艇のリストは掲示される。

**17.5** J2.2(21) RRS 62.2(a) と 66.2(a) は適用されない。

*30 分のタイム・リミットが望ましくない場合に用いる。*

**17.6** J1.3(8) J2.1(1) 規則 70.5 [(a)][(b)][(c)]に規定されたとおり、プロテスト委員会の判決に対する上告の権利は否認される。

*NoR に記載された場合は必要ない。*

## 18 得点

**18.1~18.5** J1.3(5) J2.1(1) *注記：NoR に記載されない場合にのみ、RRS J2.1(1)は、J1.3(5)にある情報を SI に記載することを義務づけている。*

**18.1** 得点方式は、次のとおりとする。<記述>

*得点方式が付則 A の方式と異なる場合にのみ記載する。方式、または方式が付則 A とどのように異なるかを記載すること。*

**18.2** シリーズの成立には、<数>レースを完了することが必要である。  
*数字を記入する。*

**18.3~18.5** *付則 A2.1 はシリーズの内の 1 レースの除外を規定している。これは変更可能である。以下 18.3 ~18.5 に例示する。*

- 18.3** A boat's series score is the total of her race scores.
- 18.4** A boat's series score is the total of her race scores excluding her *<number>* worst scores.
- 18.5** (a) When fewer than *<number>* races have been completed, a boat's series score is the total of her race scores.  
 (b) When from *<number>* to *<number>* races have been completed, a boat's series score is the total of her race scores excluding her worst score.  
 (c) When *<number>* or more races have been completed, a boat's series score is the total of her race scores excluding her two worst scores.
- 18.6** Rule A5.3 applies.  
*Use only for a series where the number of starters in each race may vary substantially.*

## 19 SAFETY REGULATIONS

- 19.1** *J2.2(5)*  
*Describe any check-in and check-out procedures. Consider applying [DP].*
- 19.2** *J2.2(5)*  
 [DP] A boat that retires from a race shall notify the race committee at the first reasonable opportunity. [Promptly after returning to shore, the boat shall complete a retirement declaration form, which is available at *<URL or location>*.]

## 20 REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT

- 20.1** *J2.2(25)*  
 [DP] Substitution of competitors is not allowed without prior written approval of the *<name of committee>*.
- 20.2**  
 [DP] Substitution of damaged or lost equipment is not allowed unless authorized in writing by the *<name of committee>*. Requests for substitution shall be made to the committee at the first reasonable opportunity, which may be after the race.

## 21 EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS

- 21.1** *J1.2(1)*  
 A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules, notice of race and sailing instructions.
- 21.2** *J1.2(1)*  
 [DP] When instructed by a race official on the water, a boat shall proceed to a designated area for inspection.

- 18.3** 艇のシリーズの得点は、レース得点の合計とする。
- 18.4** 艇のシリーズの得点は、最も悪い方から *<数>* つ得点を除外したレース得点の合計とする。
- 18.5** (a) 完了したレースが、*<数>* レース未満だった場合、艇のシリーズの得点は、レース得点の合計とする。  
 (b) 完了したレースが、*<数>* レース以上 *<数>* レース未満だった場合、艇のシリーズ得点は、最も悪い得点を除外したレース得点の合計とする。  
 (c) 完了したレースが、*<数>* レース以上だった場合、艇のシリーズ得点は、最も悪い方から 2 つの得点を除外したレースの得点の合計とする。
- 18.6** 付則 A 5.3 が適用される。  
*スタートする艇の数が大幅に変わる可能性があるシリーズに用いる。*

## 19 安全規定

- 19.1** *J2.2(5)*  
*<記述>*  
*チェックインとチェックアウトの方法を記載する。[DP]の適用を考慮すること。*
- 19.2** *J2.2(5)*  
 [DP] レースからリタイアする艇は、最初の適切な機会にレース委員会に伝えなければならない。[艇は、陸上に戻ったら直ちに、*<URL または場所>* で入手可能なリタイア申告書に記入しなければならない。]

## 20 乗員の交代と装備の交換

- 20.1** *J2.2(25)*  
 [DP] 競技者の交代は、*<委員会名>* の書面による事前承認なしでは許可されない。
- 20.2**  
 [DP] 損傷または紛失した装備の交換は、*<委員会名>* の書面による承認なしでは許可されない。交換の要請は、最初の適切な機会（ただしレースの後でも可）に、その委員会に行わなければならない。

## 21 装備と計測のチェック

- 21.1** *J1.2(1)*  
 艇または装備は、クラス規則、レース公示および帆走指示書に適合しているか、いつでも検査されることがある。
- 21.2** *J1.2(1)*  
 [DP] 水上でレース・オフィシャルに指示された場合、艇は検査のために指定されたエリアに向かわなければならない。

- 22 SUPPLIED BOATS**  
Boats will be supplied by the organizing authority. See SI Addendum <...>. *Create an addendum with rules for supplied boats. For an example, see SI Addendum A to this guide.*
- 23 OFFICIAL VESSELS**  
Official vessels will be identified as follows: <description or table>.
- 24 [DP] SUPPORT TEAMS**  
Support teams, including all support persons and support person vessels, shall comply with the support team regulations [at <URL or location>][SI Addendum <...>].  
*Provide an addendum or a supplement for support team regulations.*
- 24.2**  
Team leaders, coaches and other support persons shall stay outside areas where boats are racing from the time of the preparatory signal for the first start until all boats have finished or retired or the race committee signals a postponement, general recall or abandonment.
- 24.3**  
Support person vessels shall be identified with <description>.  
*Insert the identification and only include if not in the NoR.*
- 25 TRASH DISPOSAL**  
Trash may be placed aboard official [or support person] vessels.
- 26 BERTHING**  
[DP] Boats shall be kept in their assigned places while in the [boat park][harbour].
- 27 HAUL-OUT RESTRICTIONS**  
[DP] Boats shall not be hauled out during the event except with and according to the terms of prior written permission of the race committee.  
*Replace the race committee with the technical committee if appropriate.*

- 22 チャーター艇**  
艇は、主催団体が用意する。SI 付属文書 <文書名> を参照のこと。  
*チャーター艇に関する規則を含む付属文書を作成する。例えばこのガイドの SI 付属文書 A を参照すること。*
- 23 運営船**  
運営船は、以下のように識別される。 <記述または表>
- 24 [DP] 支援チーム**  
すべての支援者とすべての支援者船を含む支援チームは、[ <URL または場所> ][SI 付属文書 <文書名> ]にある支援チーム規程に従わなければならない。  
*支援チーム規程に対する追加または補足を用意する。*
- 24.2**  
チーム・リーダー、コーチとその他の支援者は、最初にスタートする準備信号から、すべての艇がフィニッシュするまたはリタイアする、もしくはレース委員会が延期、セネラル・リコールまたは中止の信号を発するまで、艇がレースをしているエリアの外側にいなければならない。
- 24.3**  
支援者船は、以下のとおり識別されなければならない。 <記述>  
*NoR に記載がない場合のみ識別を記入する。*
- 25 ごみの処分**  
ごみは、大会運営[または支援者]船に渡してもよい。
- 26 停泊**  
[DP] 艇は、[艇置き場][ハーバー]にある間、指定された場所に保管しなければならない。
- 27 上架の制限**  
[DP] 艇は、レース委員会の事前の書面による許可があり、その条件に従っている場合を除き、大会期間中は上架してはならない。  
*適切な場合、レース委員会をテクニカル委員会と置き換える。*

## 28 DIVING EQUIPMENT AND PLASTIC POOLS

**28.1**  
*J2.2(9)*  
Underwater breathing apparatus and plastic pools or their equivalent shall not be used around keelboats between the preparatory signal of the first race and the end of the last race of the event.

*Adjust the prohibition period as necessary.*

**28.2**  
Keelboats shall not be cleaned below the waterline by any means [during the event] [from *<date><time>* until *<date><time>*].

*Adjust the prohibition period as necessary.*

## 29 PRIZES

**29.1**  
*J1.3(10)*  
*J2.1(1)*  
Prizes will be given [in each class] for *<list placet(s)>*.

*List the places and, if needed, the number of entries or starters.*

## 30 RISK STATEMENT

**30.1**  
RRS 3 states: 'The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue to race is hers alone.' By participating in this event each competitor agrees and acknowledges that sailing is a potentially dangerous activity with inherent risks. These risks include strong winds and rough seas, sudden changes in weather, failure of equipment, boat handling errors, poor seamanship by other boats, loss of balance on an unstable platform and fatigue resulting in increased risk of injury. **Inherent in the sport of sailing is the risk of permanent, catastrophic injury or death by drowning, trauma, hypothermia or other causes.**

*Each venue jurisdiction may need a different or modified version of this risk statement.*

## 31 INSURANCE

**31.1**  
Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of *<amount>* per incident or the equivalent. *Insert the currency and amount.*

## 28 潜水用具とプラスチック・プール

**28.1**  
*J2.2(9)*  
最初のレースの準備信号から大会終了までの期間、水中呼吸器具、プラスチック・プールまたはそれらに類するものは、キールボートの周辺では使用してはならない。

*必要に応じて禁止期間を調整する。*

**28.2**  
キールボートは、[大会期間中][*<日付><時刻>*]から *<日付><時刻>*まで]いかなる手段でも喫水線の下を掃除してはいけない。

*必要に応じて禁止期間を調整する。*

## 29 賞

**29.1**  
*J1.3(10)*  
*J2.1(1)*  
賞を[クラス毎に]次のとおり *<順位の一覧>* 与える。

*順位を一覧表にし、必要に応じて参加またはスタートした数を記入する。*

## 30 リスク・ステートメント

**30.1**  
RRS 3には『レースに参加するか、またはレースを続けるかについての艇の決定の責任は、その艇のみにある。』とある。大会に参加することによって、それぞれの競技者は、セーリングには内在するリスクがあり、潜在的な危険を伴う行動であることに合意し、認めることになる。これらのリスクには、強風、荒れた海、天候の突然の変化、機器の故障、艇の操船の誤り、他艇の未熟な操船術、パランスの悪い不安定な足場、疲労による傷害のリスクの増大などがある。セーリング・スポーツに固有なのは、溺死、心的外傷、低体温症、その他の原因による一生消えない重篤な傷害、死亡のリスクである。

*各開催地の管轄区域により異なる、または修正されたリスク・ステートメントが必要になることがある。*

## 31 保険

**31.1**  
各参加艇は、インシデント毎に最低 *<金額>* を保証するか、または同等の、有効な第三者賠償責任保険に加入しなければならない。

*通貨と金額を記入する。*

*The following sailing instruction is recommended when all boats will be supplied by the organizing authority. It can be changed to suit the circumstances. When used, it may be an addendum to the SIs or it can be inserted after SI 2.*

**Heading**

**SI ADDENDUM A**

**BOATS SUPPLIED BY THE ORGANIZING AUTHORITY**

**A1**

**BOATS**

Boats will be supplied for all competitors, who shall not modify them or cause them to be modified in any way except that

- (a) a compass may be tied or taped to the hull or spars;
- (b) wind indicators, including yarn or thread, may be tied or taped anywhere on the boat;
- (c) hulls, centreboards and rudders may be cleaned, but only with water;
- (d) adhesive tape may be used anywhere above the water line; and
- (e) all fittings or equipment designed to be adjusted may be adjusted, provided that the class rules are complied with.

**A1.2**

All equipment supplied with the boat for sailing purposes shall be in the boat while afloat.

**A1.3**

The penalty for not complying with one of the above instructions is disqualification from all races sailed in which the instruction was broken.

**A1.4**

Competitors shall report any damage or loss of equipment, however slight, to the organizing authority's representative immediately after securing the boat ashore. The penalty for breaking this instruction, unless the protest committee is satisfied that the competitor made a determined effort to comply, is disqualification from the race most recently sailed.

**A1.5**

Class rules requiring competitors to be members of the class association do not apply.

**表題**

**SI 付属文書 A**

**主催団体により用意される艇**

**艇**

**A1**

**A1.1**

艇は、すべての競技者に対して用意される。競技者は、以下のことを除き、どのような方法であっても、改造してはならず、また改造になるような原因を作ってはならない。

- (a) コンパスを艇体またはスパーに結び付けたり、テープで張りつけたりしてよい。
- (b) 糸を含む風向計を艇のどこにでも結び付けたり、テープで張り付けたりしてよい。
- (c) 艇体、センターボードおよびラダーを水のみで洗ってよい。
- (d) 粘着テープを喫水線より上のどこにでも用いてよい。
- (e) クラス規則に適合している場合に限り、調整できるように作られたすべての機装品または装備を調整してよい。

**A1.2**

帆走のために艇と共に用意されたすべての装備は、水上にいる間、艇内になければならぬ。

**A1.3**

上記の指示の1つにでも適合しない場合のペナルティーは、指示に違反して帆走したすべてのレースにおいて失格とする。

**A1.4**

競技者は、わずかであったとしても、装備の損傷または紛失を、艇を着岸後直ちに主催団体の代表者に報告しなければならぬ。この指示違反のペナルティーは、競技者がこれに適合するために最善の努力をしたとプロテスト委員会が納得した場合を除き、直ちに帆走したレースの失格とする。

**A1.5**

競技者がクラス協会のメンバーでなければならぬことを定めているクラス規則は適用されない。

*以下の SI は、すべての艇が主催団体によって提供される場合に推奨される。状況に応じて変更してもよい。用いる場合は、SI の付属文書または SI 2 の後に記載する。*